

REDACȚIUNEA:

— CERNĂUȚI —

strada Treimei Nr. 12 L,
unde sînt a se trimite tot
felul de scrisori și articole.
Epistole nefrancate nu se
primesc.

LUPȚA

ABONAMENTELE:

Un an 2 — cor.
Jumătate de an . 1 — „
Un număr 14 bani

Apare:
odată pe fie-care
lună.

Organul partidului social-democrat muncitoresc din Bucovina.

„Muncitorii din toate țările, uniți-vă!

O propunere a deputaților sociali-democrați în folosul muncitorilor din Bucovina.

De cînd s'a înființat în anul 1888 legea pentru asigurarea muncitorilor în caz de accidente (nenorociri) au tot fost reprezentanți români ca deputați în parlament. Cu toate acestea domniile aceștia nu s'au îngrijit nici cînd de nevoile muncitorului bucovinean și nici măcar de acele ale muncitorului român din punct de vedere național.

Noi muncitorii nu ne mirăm de faptul acesta. Știm noi că sub cuvîntul „naționalist“ se ascunde ori-cînd numai interesul păturei stăpînitoare a națiunii și fiind pînă nu de mult numai deputați români naționaliști în parlamentul austriac, n'a avut nimeni habar de grija de durerile muncitorilor români.

Abia de cînd a fost ales și în Bucovina un deputat muncitoresc auzim și de apărarea intereselor muncitorilor bucovineni în parlament, deosebi și de apărarea drepturilor naționale a păturilor largi ale națiunii române.

Astfel e cazul și cu „Institutul de asigurare pentru muncitori în caz de accidente“ (Arbeiterunfallversicherungsanstalt) din Liov, cari își întinde activitatea sa și asupra Bucovinei. Pe lîngă institutul acesta există și un tribunal de arbitri (Schiedsgericht) deosebit pentru hotărîrea în ultima instanță asupra cererilor muncitorilor ce privește mărimea și plata rentelor din institutul de asigurare. Și tribunalul acesta e în Liov, fapt care e în dauna muncitorilor din Bucovina, în deosebi însă în dauna muncitorilor români, cari nici nu se pot apăra înaintea tribunalului din Liov, nefiind pricepută acolo limba lor.

Cu chestia asta s'a ocupat dep. tov. Grigorovici în mai multe rînduri în parlament. În fine a făcut dep. Grigorovici și ceilalți deputați social-democrați în ziua de 17 Martie st. n. în parlamentul din Viena o propunere în care se cere înființarea unui tribunal de arbitri (Schiedsgericht) în chestii de accidente în Cernăuți pentru muncitorii din Bucovina.

Camera a hotărît trecerea proiectului respectiv de lege în secția juridică. Scoatem din motivele proiectului acele părți cari se ocupă în special de Bucovina.

Iată cu ce cuvînte arată dep. Grigorovici trebuința unui tribunal deosebit pentru Bucovina:

„Pe lîngă multe alte neajunsuri în dauna Bucovinei, cari zac în faptul că sediul Institutului de asigurare pentru muncitori în caz de accidente se află în Liov, este a se releva în deosebi și faptul că și tribunalul de arbitri al acestui institut se află în Liov.

Însăși firea unei astfel de instituțiuni cere un contact direct cu acei muncitori asigurați, cari apelează la ea; asta însă nu se poate face cu folos, dacă cel asigurat nu se poate înțelege cu privire la cererea sa cu judecătorii săi.

În deosebi muncitorul român din Bucovina suferă în cazul acesta, față de ceilalți muncitori ai imperiului, un neajuns, fiind-că limba lui nu se vorbește, dar nici nu e înțeleasă la tribunalul de arbitri din Liov.

Cazurile însă, în cari tocmai muncitorii români sunt nevoiți a apela la tribunalul de arbitri, sunt chiar din acea pricină foarte dese, că sediul fabricelor de scinduri — pentru cari asigurarea este obligativă — se află în părțile românești ale Bucovinei, unde sunt deci ocupați un număr mare de muncitori români.

S'au împliat cazuri — sigur nevrednice de o administrație modernă — că muncitori români din Bucovina, cari erau nevoiți să plece la pertractarea tribunalului de arbitri din Liov, au trebuit înzestrați ca niște muți cu o tablă atîrnată de grumaz, pe care era scrisă în limba germană sau poloneză o rugăminte către public de a li sta în ajutor. Lăsăm într-o parte întrebarea ori de mai pot avea valoare sub astfel de împrejurări hotărîrile judecătorești ale tribunalului de arbitri din Liov.

Sub faptul însă că pentru teritoriul uriaș al întregii Galiției și Bucovine există numai un tribunal de arbitri, sufer nu numai muncitorii români, ci în decomon toți muncitorii asigurați ai acestui teritoriu; căci de cînd s'a înființat institutul de asigurare din Liov, a crescut mereu și în mod uriaș industria de petrol (naftă) în Galiția, cit și industria lemnului în Bucovina, ast-fel că tribunalul de arbitri din Liov e prea însărcinat din cauza numărului mare de cazuri cari se pertractează înaintea lui.

Sub astfel de împrejurări ar fi înființarea unui al doilea tribunal de arbitri cu sediul în Cernăuți pentru teritoriul Bucovinei nu numai o necesitate a timpului, dar chiar o trebuință ce se impune . . .

Prin proiectul acesta de lege deputații sociali-democrați și-au făcut dătorința. Propunerea deputatului Grigorovici va fi supusă votării parlamentului după ce va fi trecut secția juridică. Depinde acum de la ceilalți deputați ori de va deveni ea lege sau nu, căci voturile social-democraților nu sunt de ajuns pentru hotărîre.

Din faptele vechi și noi ale conducătorului creștinilor-sociali din Rădăuți.

Știe lumea obiceiul creștinilor-sociali de a pune în fruntea mișcării lor oamenii cei mai „vrednici“ cum o zic ei cu fală.

Unul din cei mai vrednici și preamăriți de foile creștin-sociale este fără îndoială cuconul Alexandru Halus din Rădăuți, și din pricina asta trebuie să-l arătăm mai de aproape așa cum este el de fapt, ca să priceapă lumea cât plătește vrednicia creștin-socială.

Din faptele vechi ale lui Halus.

În ziua de 28 Decembrie 1908 a spus un gospodar român din Rădăuți Larionescul domnului Alex. Halus următoarele cuvinte pipărate dar adevărate: „Te știu că ce Român bun ești; de aceia ucideai țărani cînd erai gendarm pînă zăceau în sînge și îi puneai de frică să-și lingă sîngele vărsat și să-l înghițească“.

Halus, cum se vede, era mîndru de faptele aceste și ca să arete înaintea lumii mari că s'a purtat și mai dihai cu bieții țărani români, a dat pe gospodarul din Rădăuți în judecată.

În 22 Sept. 1909 s'au judecat faptele conducătorului creștin-social din Rădăuți Halus, înaintea tribunalului din Suceava. Judecătorii n'au fost cumva ovrei, ci prisne români și încă tovarăși de partid de ai lui Halus și anume Pridie, Voronca și Ștefanelli. Acești judecători nu au găsit vină asupra d-lui Larionescul din pricina că cele spuse de el despre Halus au fost dovedite ca deplin adevărate, iar Halus a fost silit să plătească 45 cor. cheltueli de judecată în folosul d-lui Larionescul.

Iată cum glăsuște hotărîrea judecătorilor despre faptele lui Halus:

„... Pe baza mărturisirilor făcute de Maxim alui Nistor Flocea, Alexandru Țăran, Teodor Țăran, Simion Țăran, și Vasile Bărgoan se constată că păritorul (adecă Halus) i-a maltratat (chinuit și bătut) pe ei în calitatea lui de odinioară de jandarm; în deosebi e dovedit pe aceiași bază, că păritorul (Alexandru Halus) i-a lovit pe martorii Alexandru Țăran și Teodor Țăran cu stratul puștei, i-a palmuit și bătut cu pumnii și cu picioarele, i-a bătut la tălpi cu un băț și l'a silit pe cel dintăiu să-și lingă udul, iar pe cel din urmă să lingă sîngele vărsat din pricina bătailor și l'a spînzurat de mini și picioare legate la olaltă“.

Cu judecata asta Halus și-a ajuns scopul lui, lumea știa de acuma ce plătește inima lui de „român și creștin“, iar foile creștin-sociale au început de acolo înainte să-l laude și mai mult, cunoscînd că au ales conducător vrednic creștin-social.

Din faptele și prostiile noi ale lui Halus.

Să înșirăm în foaia noastră toate faptele frumoase și prostiile lui Halus nu suntem în stare, căci sunt prea multe și n'ar încăpea, dar una vrem să o povestim, ca să arătăm cât de slabi la minte și fire sunt acei cari mai aleargă încă după un ast-fel de om.

Făină sărată și pipărată.

Se știe că Halus și toți creștinii-sociali tot propovăduesc în gura mare: „Cumpărați numai la creștini“. Asta vezi bine, e o prostie, căci omul cumpără unde e marfă bună și efină. Dar cu toate aceste Halus ar trebui să se fie de învățatura sa. Dar ce să vezi: Nu de mult procură Halus un vagon de făină pentru cei slabi de minte cari se numesc creștinii-sociali; și ce

credeți de unde? De la Fischer și Freifeld, doi ovrei din România.

I am prins deci pe domnii creștinii-sociali cu minciuna. Dar nu e unica minciună. Pe vreme ce Halus cumpără făină de la ovreii din Botoșani, foaia creștin-socială „Volksblatt“, Nr. 299, trîmbiță în lumea mare că vama pentru făina procurată de Halus se va plăti numai pe jumătate, căci societatea lui Halus „Trezirea“ (ea trezește pe cei cu ochii închiși cari mai aleargă după Halus) a scos dreptul să aducă pîne din România cu jumătate din vamă pentru membrii ei.

Noi știm însă că stăpînirea nu poate da un astfel de drept, cu toate că poporul îl dorește și știți din ce pricină? Fiind-că deputații creștinii-sociali au oprit prin glasurile lor propunerea deputaților sociali-democrați, făcută anul trecut în parlament, ca pînea să se aducă din România și alte țări fără vamă.

I-am prins deci pe domnii creștinii-sociali iar cu o minciună. Cu toate acestea cuconul Halus a îmblat de a cules de la oameni cîte o coroană ca taxă de membru, făgăduindu-li făină mai efină decît cum se vinde la negustorii din Rădăuți. A sosit în sfîrșit vagonul cu făina; vama a trebuit să fie plătită plină, căci alt-fel nu lasă creștinii-sociali pînea în țară la noi. Astfel membrii „Trezirei“ s'au trezit cu făină mai scumpă decît cea din Rădăuți.

I-am prins deci pe domnii creștinii-sociali încă cu o minciună.

Acum bieții oameni, cari au așteptat făina efină și bună de paști, nu știu pentru ce au plătit taxa de cîte o coroană. Unii zic că îl vor da pe Halus în judecată, iar alții fac haz de necaz, zicînd că prețul făinei nu e prea mare, căci e făină deosebită, pregătită de jupînii Fischer, Freifeld, și Halus anume pentru Paști, presurată din capul locului cu zahăr, sare și piperiu.

Deocamdată atîta din faptele lui Halus. Făgăduim însă pe altă dată iar unele, căci știm că cită vreme se vor găsi slabi de minte și orbi, cari îl vor urma, el nu se va astîmpăra și tot ni va da mereu prilej să arătăm vrednicia conducătorilor creștinii-sociali.

Din fundul ocnelor.

Cei 69 de soldați romîni osîndiți la munca silnică în urma răscoalelor din 1907, au trimes congresului social-democrat o scrisoare, care e un strigăt de groază și de desnădejde. Reproducem această scrisoare ca un document al vremurilor noastre de aspirare sălbatecă, de răzburare nemiloasă a ciocoimei stăpînitore din România.

Iată cuprînsul ei și numele romînești ale celor ce au semnat-o:

Iubiți și milostivi Domni,

„Subsemnații, foști soldați în reg. Vlașca Nr. 5, cari am căzut victime în timpul răscoalelor anului 1907, și dați judecăței onor. consiliu de război al corpului II de armată pentru act de insubordonanță și condamnați la munca silnică pe viață și prin înalt decret regal ni s'a redus pedeapsa la 10 ani de muncă silnică.

„Astăzi, zdrobiți de zidurile inchorii și de durerea ce o avem către bătrîni noștri părinți și de micii noștri copilași pe cari i-am lăsat, cu inimile zdrobite de durere, nemai avînd cine le duce la adîncile lor bătrîneți și la creșterea micilor noștri

copilași pe cari i-am lăsat în ocrotirea Domnului de a le da sănătate pentru a putea câștiga pâinea de toate zilele.

„Venim să cădem în genunchi înaintea d-v. cari sînteți singurii cari aveți milă de noi nenorociții și prin stăruința d-v. sperăm că vom putea căpăta sfînta zi de libertate. Și numele d-v. va rămîne nemuritor, atît în inimile noastre cît și ale părinților și copiilor noștri.

„Sîntem ai d-voastră prea plecați și supuși servi rugători.

Florea Tudor, Chiahnuî Andrei, Bolintici Florea, Duriță Stan, Urcu Florea, Neacșu Ion, Cristovici Petre, Stan Marin, Biștea Dragnea, Dobreă Marin, Șerban Ilie, Lazăr Anghel, Stan Paraschiv, Simion Ștefan, Tudorică Ștefan, Marinică Ion, Leana Ion, Picotici Neculai, Dărăștean Gh., Buga Ion, Gorgosoi Neacșu, Canbera Radu, Boșman Petre, Șerban Velicu, Poenaru Mihai, Feraru Marin, Ancu Duma, Dobre Stanciu, Bucur Stan, Gociu Dumitru, Mina Gh., Țogoi Tudor, Ilie Ion, Ispas Sima, Geantă Petre, Mihai G., Văcaru Radu.

Cînd s'a citit scrisoarea asta la congres, într'o tăcere mormîntală, am văzut lacrimi în ochii congresiștelor. Dar lacrimile nu sînt de-ajuns.

Proprietarii au fost despăgubiți cu zeci de milioane. Țăranii și-au ispășit vina în singele a zece mii de răsculați. Un început de amnistie a fost acordată, o amnistie de care s'au bucurat mai mult cei vinovați de represiune, decît cei răsvrățiți. Credem că a venit momentul să se întinde amnistia desăvârșită și asupra acestora din urmă. Ar fi o crimă stupidă și nefolositoare să se lase în fundul ocnelor atîtea sute de vieți rominești cari pot fi folosite pentru familiile lor nenorocite și țării care are nevoie de munca și de viața tuturor.

Astfel scrie „Viața Socială“ din București. Noi adăugăm, că este destul de semnificativ pentru alcătuirea de azi, că și bieții soldați osîndiți pentru că nu au vroit să inpuște în părinții și frații lor nu văd nici într'o parte dreptate, decît la social-democrați.

Feliurite știri.

Pentru muncitorii din Cernăuți. Acei ce au nevoie de sfat și scut să se îndrepte personal ei însuși, fără mijlocirea altora, la tov. Grigorovici, str. Treimei 12 L, sau la secretarul partidului tov. Romanus Dan, Casa Muncitorilor în Strada Școalei. Ori-ce îndrumări se vor da gratuit, fără nici o plată. Tot odată este însă și datorința fie-cărui muncitor cinstit a se înscrie membru la organizația de breaslă, organizația de partid și la cercul cultural „Viitorul Social“.

Adunarea din Roș, care a avut loc în 27 Februarie în casa lui George Strobel, a succes foarte bine. Sala era bucsită de muncitori români și nemți. Tov. dep. Grigorovici a vorbit despre înființarea unei filiale a casei de bolnavi în Roș, despre stăruințele social-democraților de a introduce în casa bolnavilor din Cernăuți îngrijirea membrilor de familie a muncitorilor asigurați, cari stăruinți au și reușit. El a arătat cît au de suferit suburbiienii din partea magistratului orașului, cît și din partea dărilor grele impuse poporului prin legile făcute de stăpîni, mai cu seamă de creștinii-sociali. Aici a arătat dep. Grigorovici cît este de trist că un bărbat cum e consilierul comunal Scalat, care este și el din tagma muncitorimei, fiind un funcționar, s'a dat pe partea celor mai mari dușmani ai poporului

muncitor, adecă pe partea iezuiților creștini-sociali. „Cine e cu muncitorii, treacă pe partea lor, la social-democrați și nu la creștinii-sociali, cari au hotărit acumă biruri noi mari pe rachiu, bere și 300 mii de coroane bir nou școlar pe Cernăuțeni“. După cuvîntarea tovarășului Grigorovici a luat cuvîntul consilierul comunal Scalat, care a zis că **birurile acele sînt bune și bine fac creștinii-sociali că le pun pe popor și că el este mare bine-făcător și că toți Roșienii numai de el se țin.** Domnului Scalat i-au respuns la laudele sale copilărești privitoare la persoana sa, tovarășii Ilcau și Grigorovici, arătînd cît s'a împetrit inima lui Scalat decînd stă el în tabăra creștinilor-sociali conșuși de iezuiți și ciocoi. Cum se bucură el de birurile noi și strigă că dacă ar putea el **ar pune pe băuturi bir și mai mare decît cum au hotărit creștinii-sociali.** Au arătat tovarășii noștri că e rușine a se lăuda cu bine-facerei, cînd ele se restrîng numai la împrumuturi de bani cu camătă peste măsură de mare și încă bani nu din punga lui Scalat, ci din băncile obștești, din cari banii poporului se dau ca împrumut. La sfîrșitul adunării **s'a votat încredere partidului social-democrat** pentru lupta ce o duc socialiștii împotriva creștinilor-sociali. Toate minile s'au ridicat pentru social-democrații, numai domnul Scalat și umbra lui n'au ridicat mina. Din toți Roșienii adunați, — și erau sute de români, — nu se țină deci nici unul de domnul Scalat. A rămas bietul cu lauda și cu umbra lui.

Din parlament. Deputatul tov. Grigorovici a intervenit cu consimțimîntul întregului partid social-democrat pe lingă ministrul-președinte Bienert, cît și pe lingă ministrul de culte Stürgg, ca să nu se supuie întărîri prin guvern birurile noi de 300 mii de coroane pe an pe Cernăuțeni, hotărite de deputații creștinii-sociali din dieta țării.

Scumpetea și tovarășiiile de consum. Adunarea din Rădăuți cu ordinea zilei: „Scumpetea și birurile noi“ care a avut loc Duminică 3 April în sala comunală, a fost cercetată de foarte mult popor muncitor. Tov. deputat Grigorovici a arătat în cuvîntarea sa ce diferență este între alcătuirea capitalistă de azi, bazată pe exploatare și între alcătuirea socială a viitorului, pentru care luptăm noi socialiștii. El a arătat cum și scumpetea își are izvorul său în alcătuirea nedreaptă de azi și cum numai cu prăbușirea puterii capitalului va peri și ea cu desăvîrșire. Cu toate aceste chiar azi se poate împlînzii greutatea traiului, dacă vom purcede pe calea democrației în politică, oprind politica de azi care merge în folosul boerimei și speculanților negustori și cînd vom purcede și pe calea organizării poporului cumpărător de mărfuri, adecă pe calea organizării consumului. Tovărășiile de consum, adecă prăvăliile obștești, sînt în stare prin cumpărarea mărfurilor cu ridicata și prin lărgirea numărului celor ce se folosesc de prăvălia obștească să reguleze prețul mărfurilor celor mai trebuincioase. Din altă parte pe lingă prăvăliile obștești pot fi înființate și tovarășii de producție, precum mori, cuptoare de pîne, tovarășii de lăptărit ș. m. a., astfel că profitul remîne în folosul părtașilor. În chestii de felul acesta trebuie a purcede cu plan și chibzuială — a zis tov. Grigorovici — și nu să faci prostii de acelea cum le face creștinul-social Halus, care cumpără marfa mai scump decît negustorii și vezi bine, atunci nu poate să o vindă mai ieftin. Înainte de ce se cumpără marfă deavalma, cumpărătorii trebuie să fie organizați, adecă întovărășiți la o societate specială, altfel toată munca merge în folosul speculanților. O astfel de societate este tovarășia muncitorilor „Unirea“, care pretutindeni, unde

s'ar găsi un număr de cel puțin 200 de părtași ar putea să deschidă o prăvălie obștească. Tovarășul Grigorovici face în sfârșit apel către Rădăuțeni să nu se lase amăgiți de niște oameni, din cari unii sunt speculanți, iar alții bătuți cu leuca, ci să caute scăpare în sine însuși, în întovărășirea muncitorilor în organizații politice și economice.

Tov. Grigorovici membru de onoare în comuna Budeniț. Consiliul comunal din Budeniț a denumit pe deput. tov. Grigorovici în ședința sa din 23 Martie 1910 membru de onoare. Este de prima dată la noi în Bucovina, că o comună să denumească pe un deputat social-democrat membru de onoare. Comuna Budenițului este o comună prisne românească alcătuită în cea mai mare parte de țărani muncitori, asupriți de boerimea din loc. Tov. Grigorovici a avut în mai multe rânduri prilejul de a-i apăra pe Budenițeni în privra lăcomiei și apăsării ciocoilor.

Biruința tovarășilor de la căile ferate. Cu toate înșelăciunile și asupririle șefilor creștini-sociali dela căile ferate din Bucovina, au fost aleși cu prilejul alegerilor de delegați pentru institutul de asigurare în caz de accidente (Unfallversicherungsanstalt) tovarășii noștri: Opitz cu 1537 voturi, iar ca locțiitor Paulovici cu 1496 de voturi.

Candidații creștini-sociali au căzut, au căpătat însă și ei peste 1300 de voturi. Asta ni arată că pe lângă înșelăciunea și siluirea nemai pomenită a șefilor creștini-sociali, și numărul celor orbi și slabi de înger a sporit voturile vrăjmașilor celor mai mari ai muncitorimeii, adecă creștinilor-sociali! Dacă am biruit, trebuie să recunoaștem, că asta o datorim numai organizației și trebuie deci să se înscrie toți muncitorii de la căile ferate în organizația lor, astfel că cînd vor veni de iznou alegeri, vrăjmașii noștri nici să nu mai cuteze să puie candidați. Pe șefii de la stații însă, cari au lucrat în contra noastră, îi vom ține bine în minte: Cum e bună ziua așa și mulțămită!

Mașina dirigibilă de sburat a lui Bleriot. În ziua de 17 Aprilie st. n. la oarele 4 d. am. vom avea ocazia rară a vedea zburînd pe un inginer vestit cu mașina de sburat a lui Bleriot. Aceia ce oamenii numai în vis au crezut posibil, este în fine realitate; omul vecinic înăntător a biruit și asupra aerului. Viena, Bucureștiul au avut ocazia să-l vadă pe Bleriot ridicîndu-se în aer sigur și sprinten ca o pasere uriașă. Acum și noi o vom avea-o. Locul de ascensiune va fi cîmpul de lângă rezervorul orașenesc de apă. Se

vor construi o mulțime de tribune și loje. Biletele se pot afla la institutul de afișare „Erfolg“ din Cernăuți, str. Dr. Rott Nr. 4 și la librăria Universității H. Pardini, piața principală. Prețurile: Loja pentru 6 persoane 50 cor., locul I 15 cor., locul II 10 cor., locul III 6 cor., galeria 1 coroană, exclusiv birul pe bilete.

Muncitori, cetățeni !

Duminica în 17 Aprilie (calendar nou) la orele 11 î. d. m. va avea loc în marea sală a

Casei Muncitorilor

(teatrul vechiu) o mare

Adunare publică

Vor vorbi despre :

Scumpirea traiului și birurile noi

tov. dep. Grigorovici (românește), tov. dep. Dr. Diamand (nemțește și leșește) și tov. Hankiewicz din Lemberg (rutenește).

Vă invităm să veniți cu toții !

Citiți și cumpărați :

I. Dezbaterile congresului social-dem. din România
Prețul 25 bani.

II. Programul partidului social-dem. din România.
Prețul 5 bani.

Vă sfătuim să cumpărați și citiți cărțile numite, căci în ele veți găsi toate cererile partidului social-democrat, cari sunt aceleași și în România și la noi. Broșurile se pot procura prin redacția „Lupta“ din Cernăuți.

Citiți și abonați „Viața Socială“, Revista lunară.
Redacția și Administrația : București, Bulevardul Elisabeta Nr. 27.

Abonamentul pe un an 6 cor.

Cătră onorata populațiune din Bucovina !

Se apropie o senzație deosebită !

În ziua de 17 Aprilie st. n. se va ridica în Cernăuți pe cîmpul de lângă rezervorul de apă al orașului

Mașina de zburat a lui Bleriot

Să nu piardă nimeni ocazia rară de a vedea cea mai însemnată invenție din secolul al 20-lea.

Vinzarea locurilor din tribune se face în Institutul de afișaj și anunțare „Erfolg“, Cernăuți, Strada Dr. Rott Nr. 4 numărul telefonului 536 și la librăria Pardini, piața principală.

Prețurile locurilor : Loja pentru 6 persoane 50 cor., locul I 15 cor., locul II 10 cor., locul III 6 cor., galeria 1 coroană (exclusiv birul pe bilete.)

Proprietar și editor : George Grigorovici. Redactor responsabil : Eugen Mihailescul. Tipografia : „Gutenberg“, Cernăuți, str. Carolinei 4